



UNA “OCA” EN LA GALERÍA: DIDÁCTICA DE LA MEDIACIÓN Y ANIMACIÓN LECTORA

Juana Rosa Suárez-Robaina
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. IATEXT

Se preguntaba Antoine Compagnon¹ en la lección inaugural de su cátedra en el Collège de France, casi veinte años atrás, “¿Para qué sirve la literatura?”, y respondía, entre otras cosas, así:

La literatura nos enseña a sentir mejor, y como nuestros sentidos no tienen límites, no concluye jamás, sino que permanece abierta después de habernos hecho ver, respirar o tocar las incertidumbres y las indecisiones, las complicaciones y las paradojas que se esconden detrás de las acciones, meandros en los cuales los discursos del conocimiento se pierden...

Entendemos el binomio mediación y animación lectora² como una oportunidad de acompañamiento lector, como un dejar que el relato, mimado por una mano compañera, fluya sinuoso y recorra, con sosiego y sorpresa, los paisajes del aula. Es un recorrido que nos gusta trazar con dos ejes prioritarios: la perspectiva hermenéutica (más cercana al concepto de mediación) y, junto a ella, dominando, el juego (concepto más grato a la animación lectora).

Traemos aquí un ejemplo de los relatos que hemos ido mediando y sobre todo “jugando” en los últimos años, impartidos (bajo el formato taller y librofórum), a los participantes del club de lectura universitario de la ULPGC *La calma lectora*³, junto a futuro profesorado de la etapa educativa de Secundaria.

Abordamos en esta ocasión la novela *La galería de los antepasados*, ópera prima de la escritora canaria-argentina Andrea Cabrera Kñallinsky.

¹ Lección inaugural impartida el 30 de noviembre de 2006 y publicada, dos años después, por Acanilado (2008).

² Los docentes Carolina González Ramírez, Jadranka Gladic Miralles y Natalie Contador Pergelie publican en la revista *Tejuelo* (2022, N.º 36), el artículo Conceptualizaciones sobre mediación, animación y promoción de la lectura: acercamiento a sus procesos y actividades. Se trata de un estudio de corte comparatista que analiza los campos de acción preferentes de la “mediación”, la “animación” y la “promoción” lectora. Concluye que la mediación pone el foco en favorecer el encuentro lector-libro, desde la discusión literaria y el posicionamiento crítico; por su parte, la animación persigue generar y motivar una actitud positiva, especialmente desde la perspectiva lúdica. Finalmente, la promoción de la lectura se sitúa en un ámbito más estructural e institucional, abogando por la democratización del acceso a la cultura del libro.

³ El círculo de los conceptos se cierra con la promoción lectora desarrollada con la Biblioteca Universitaria y su club de lectura.

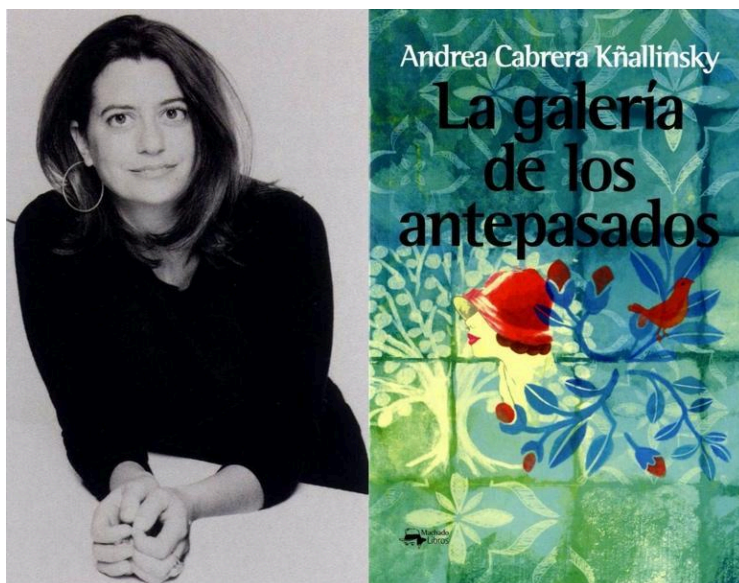


Fig. 1: Cartel del Club de lectura *La calma lectora* (n.º 100), con la imagen de Andrea Cabrera Kñallinsky y la cubierta de su novela.

A modo de preámbulo: el relato, su autora y sus ecos

La galería de los antepasados (2023) es un relato de inspiración familiar, ficcionado, con claras referencias a la ruralidad grancanaria, y que discurre a lo largo del siglo XX en torno al clan de los San Martín del Rosario, en su mítica Santona.

Su autora, periodista, escritora y experta en comunicación, construye una obra luminosa, llena de energía, energía que necesitan permanentemente sus personajes, especialmente sus mujeres, para resolver los innumerables retos que pueblan sus vidas y su casa: desde su diseño y construcción hasta su legado a las siguientes generaciones.

Es un relato que se muestra cómodo jugando con las dicotomías: pasado *versus* futuro, penas *versus* alegrías, tradición *versus* modernidad... y con un protagonismo reservado no solo a los humanos (mujeres y hombres) sino a la naturaleza toda: fauna, con el perro Coco, flora con la platanera, el follaje de los jardines y hasta los elementos atmosféricos (lluvia, viento, la luz diurna...), pero también con el foco en las acciones cotidianas y necesarias: el comer, el conversar... y hasta en las cosas y objetos que llenan y pueblan nuestras vidas: el coche *Ford T*, el piano, el casco, el espejo, los cuadros...

Así suelen los catálogos editoriales resumir su trama:

Una saga familiar, marcada por sus mujeres y también por la magia, gira alrededor de una casa entre plataneras. La historia comienza con una partida de cartas desigual, en la que un hombre de campo, próspero y cabezota, el patriarca del clan, se juega su flota de camiones para lograr una ladera, aparentemente baldía, propiedad de un vecino tahúr. La casa que se construye en ese terreno, el primero del pueblo, alberga unos misteriosos azulejos cuya peculiaridad es la de mantener presentes a los antepasados fallecidos. Así,



seguirán relacionándose, desde otros planos, con las generaciones de esta familia conformada por personajes femeninos sorprendentes, cargados de ese profundo sentimiento de lealtad y cuidado del que hicieron gala las mujeres de antaño, vinculadas a la tierra y que entendían la vida desde la comunidad. Bajo una apariencia apacible se hilan mil historias, algunas entrañables, otras no tanto. Se cometen crímenes, se pierden cosechas devoradas por insectos, se labran amistades, rencillas y amores que conforman un cuadro coral, en el que las distintas realidades suceden más allá de las dimensiones en las que nos parece vivir, se entreveran en el día a día de unos personajes y unas situaciones dibujadas al más puro estilo del realismo mágico.

Y es una *roman* o novela larga ecléctica, conciliadora, que aúna desde los ecos del cuento y el folclore moderno, con algunos de los integrantes que definiera Vladimir Propp⁴ (héroes y heroínas, agresores, conseguidores, objeto mágico...), hasta las huellas del realismo mágico de García Márquez o la sensualidad olfativa y gustativa de Laura Esquivel. Es, también, una suerte de novela *feel-good* (historias sencillas en las que priman los buenos sentimientos y el positivo mensaje final) y hasta un ejemplo, por qué no, de *road book*. Al respecto, *La galería de los antepasados* agota todas las direcciones pues se viaja con frecuencia, externa y explícitamente, a bordo de un *Ford T*, lleno de humanidad y de olor a plátano y queso...Y se viaja también al interior de las personas: hacia delante, con el apoyo de un artilugio visionario en forma de casco (el *Intelihelmet*), y hacia atrás, con el brillo y efecto de los azulejos de la casa cuyas manchas andróginas simulan rostros del pasado.

La casilla de salida de este itinerario es la casa, ¡la primera casa del pueblo! Simboliza la vida misma y con ella toda una suerte de acontecimientos, en su mayoría, **retos** que hay que solventar... casi siempre en tiempo récord...Y la artífice de prácticamente resolverlos todos es la matriarca doña Inés, trasunto (bisabuela) de la voz narradora, Mariana.

Las siguientes tablas guiaron la identificación de la extensa nómina de personajes:

⁴ Hemos trabajado con una edición traducida de 1998 (Akal). El original de *Morfología del cuento* fue publicado por Propp, en ruso, en el año 1928.



Taxonomía de personajes principales

	♀		
D. ^a Inés del Rosario	(La matriarca) Gestora, alma de Santana Bisabuela de la voz narradora Mariana	Candela	Hermana de Paquita Criada
Paquita	Trabajadora, sirvienta, auténtica ama de llaves. Casará con Carmelo Será la madrina de Mariana	Señora Parthak	Esposa del comerciante hindú
Roberta	Primogénita de D. ^a Inés	Mariana	Voz narradora Biznieta de D. ^a Inés Nieta de Chelo
Chelo	Segunda hija de D. ^a Inés (su relevo "natural")		
Eloísa	Hermana de D. ^a Inés		
Dulce & María	Cuñadas de D. ^a Inés Gemelas, hermanas mayores de D. Ildefonso		
D. ^a Margarita	Maestra		



Taxonomía de personajes principales		♂	
D. Ildefonso San Martín	Patriarca, patrón de las tierras... Bisabuelo de la voz narradora	Marcial	Chófer
Carmelo	Peón, chófer, hombre de confianza Casará con Paquita	Abdul - Saúl	Hijo de trabajadora. Recogido por D. ^a Margarita
Segismundo Pastor	Vecino	Severiano Cabrera Martín	Sombrero
Eusebio Pastor	Hijo de Segismundo P.	Severiano C. Guevara	Hijo del sombrero Pretendiente de Chelo
Sr. Parthak	Comerciante hindú (el indio)	D. Bonifacio	Cura del internado
Sr. Chopra	Ayudante del indio	D. Benito	Cura del pueblo
D. Facundo	Médico del pueblo	Olivo Panea	Cronista
Jaime	Hijo natural de Paquita (ilegítimo). Reconocido por el clan San Martín	León	Primo de D. Ildefonso
Fran	Hijo de peón de la Finca Chica Futuro capataz	Coco (perro)	Adoptado por Roberta

Fig. 2: Taxonomías de los personajes principales de la novela

Explotación didáctica: diseño de *La Oca Santona*

Para acompañar la lectura, diseñamos, emulando el juego de la Oca, un circuito lector: *La Oca Santona*. Trasladamos aquí las casillas que recorren los tres capítulos de la novela, con dinámicas (los “retos” del relato) a caballo entre el enfoque dialógico-hermenéutico y la perspectiva lúdica del “jugar el libro”⁵. En la casilla de salida, tres icónicos patitos de goma y tres dados gigantes esperaban a los participantes. Y nos dispusimos a jugar, pisando el serpenteante circuito en cartulina DIN A-3, plastificado. El contenido de las casillas se proyectó, además, en una gran pantalla para el mejor seguimiento de los “jugadores” remotos del club. Como casilla especial se diseñó el comodín de ayuda “Andrea frente al espejo”, una oportunidad para contrastar datos con la propia autora, invitada por nosotros a la sesión del Taller⁶.

⁵ Algunas casillas proponían dinámicas manipulativas (6, 7, 16); para ello, se dispusieron en la sala zonas de trabajo con los recursos materiales necesarios (Figuras 1 y 2).

⁶ La presencia de la autora puede suplirse con la consulta directa (relectura del texto) y la opinión contrastada del resto de asistentes a la “partida”. Los fragmentos textuales de las diferentes casillas corresponden a la 2.^a edición de Machado Libros (Madrid, 2023).



LA OCA SANTONA

Instrucciones para **La oca Santona**

Un **círculo vital** para compartir y recordar algunos de los **hitos y retos** que afrontan los habitantes del "Ebro"

¿Cómo jugar?

1. Sitúate en la salida, tira el dado **y comparte en el club las reflexiones y dinámicas sugeridas en las casillas...**
2. ¿Necesitas **apoyo**? Pide "comodín"...Acude al **espejo** (desplázate hacia la casilla más cercana de espejo) y averigua qué respuesta te devuelve...
3. Si llegas (tras lanzar el dado) al espejo, ve al siguiente y tira de nuevo.
4. Al llegar a meta, puedes reiniciar el circuito si lo deseas.

Envuélvalo pues, que este espejo se viene a Santona (p. 28)

Episodios y retos del primer capítulo: La primera casa del pueblo (pp. 11-74)

Episodio del **diseño de la casa** con la solicitud al comerciante indio (Sr. Parthak), de los azulejos CIGAM

- **Nuestros azulejos harán de su hogar un lugar tan acogedor como de cuento...** (p. 21).

Proeza (**reto**) de gestionar la llegada, recepción y apertura de las **100** cajas...

- **desde la cama, sin hacer ruido y sin su ayuda** (del marido) (p. 24).

1. ¿Qué calificativos definirían mejor las cualidades y personalidad de D.ª Inés?

Violación

"Resolver" el caso de la violación de **Paquita** (sirvienta de D.ª Inés) por parte de Eusebio Pastor (hijo del vecino perdedor de la partida) ... y ocultar (**reto**) su estado a su pretendiente Carmelo, peón de confianza del patriarca D. Ildefonso), hasta el nacimiento.

Propuesta de doña Inés: que Paquita vaya (primera huida) a San Nicolás, a la casa de **su hermana Eloísa** y allí permanezca...



2. ¿Lo hubieras "resuelto" así?

COMODÍN DE
AYUDA

Andrea
frente al
espejo



Bebé a bordo

- Resolver el **reto** (artimaña) del regreso del bebé de Paquita (**Jaime**)

- **...y el chófer no se fuera de la lengua, en ningún idioma.** (p. 57)
- **...Nada más fácil de aceptar que aquello que conviene.** (p. 59)

3. ¿Surrealista, mágico, bíblico... ese cesto "moisés" que oculta y transporta al bebé?



Se busca padrino

Resolver el **reto** de encontrar un padrino p segunda hija de D.^a Inés, **Chelo...**

Le doy cinco minutos, como usted dijo: te bueno sale del corazón, mejor no pensarlo n porque se pierde la verdad. (p. 47)

4. ¿El mejor **candidato**? ¿Qué cualidades definen al ¿Qué **"arquetipo"** de personaje es, según Vladimir Pr (villano, donante, ayudante, princesa, despachador, héroe

Gestionar emociones, sorpresas, novedades...
Transportarnosssssssss...

- Gestionar emocionalmente (**reto**) el **ingreso de Jaime** (a sus 6 añitos) en el internado de la capital (Escuela del Rey) (p. 63).
- El carácter algo taciturno de Jaime y el **hallazgo del artilugio (casco) el Intelihelmet** (que queda depositado en la despensa, viaje fallido) (p. 73).
- La llegada de un **regalo sorprendente: el piano**, obsequio del padrino de Chelo, **el Sr. Parthak**, por el cumpleaños de su ahijada... (p. 74)



5. Tanto el casco como el piano son "transportadores" ¿A dónde irías con el casco? Comparte y cuenta un viaje... el tuyo o el de las "cajas negras" que "decida" alguien del club.
Expresalo con metáforas, símiles, hipérboles... ¡¡o con mímica!!

COMODÍN DE
AYUDA

Andrea
frente al
espejo



Episodios y retos del segundo capítulo:
Los viajes (pp. 75-175)

El cambio (**¿empoderamiento?**) de Eloísa:

El taburete accionaba el botón de su libertad (p. 76)

El viaje (fallecimiento) de Eloísa = primer fallecimiento c la saga (p. 78) = **primera pobladora de la galería** y **prim** viaje efectivo de Jaime para dialogar con su tía...

La transformación de los rostros andróginos (anónimos) c los azulejos en las facciones de los fallecidos (p. 81)

6. ¿Qué **azulejo creativo diseñarías** inspirado en los textos e imágenes las postales de J. Saramago, Marguerite Duras, Julio Cortázar o Alejandra Pi
Propón a 4 personas para el

Reconstruye a Coco

La aparición del perro, feo como un Coco (en opinión de Paquita)... Así ya bautizado por Roberta, la primogénita de la señora (p. 83).

También Coco activa su **"reto"** de ser aceptado por la familia ...y morar dentro de la casa. Lo logra cuando recibe su regalo de RRMM: su cama-cesto con diseño similar a las colchas de las niñas (p. 85)

7. Invita a alguien a armar el **puzle-abecedario** de Coco

Desplazamientos...

-El episodio de las lluvias (el diluvio de Cuaresma) y la "trashumancia" de las 50 cabras para estabularse en la azotea (p. 93)

-El desplazamiento para visitar a Jaime (que no pudo regresar por las lluvias). La descripción de su habitación en el internado... (pp. 94-95)

-La visita al despacho del Sr. Parthak ("cueva de Alí Babá")...El hallazgo del catálogo Raleigh (pp. 97-98)

8. Echa un vistazo ...**desplázate** a la casilla que prefieras



Amistad sobre ruedas...

-El ansia de Jaime por la bicicleta (p. 102) y sus primeras tareas en las tierras... Por fin, la bicicleta en Reyes (p. 103)

-El surgimiento de una amistad: **Fran** (hijo de un peón de la finca). Y la idea (**nuevo reto**) de la alfabetización de los niños de las tierras:

Si el ambiente se mejora nosotros lo hacemos con él (p. 110)

Proyecto de la escuela que se monta en un mes escaso (el **reto** de convencer a las familias...) (p. 113)

9. Expresa alguna idea sobre el poder de la educación

COMODÍN DE AYUDA

Andrea
frente al
espejo



Gestossssss

Desafíos: plaga, examen, frío, muerte...

-El episodio de la plaga de langostas... y el *aquejarre esperpéntico* para espantarla (p. 114)

-El examen de bachillerato (tándem Jaime-Fran en los estudios...)

-La excursión a la nieve y el resfrío de D. Ildefonso (p. 116)

-El intento de cura en el Balneario de los Berros (p. 119). Fallecimiento de amo y perro...

Pero... ¡¡¡algarabía de los azulejos por transmitir paz!! (p. 125).

10. Escoge a alguien para que resuelva la siguiente...

-El episodio del niño Abdul (Saúl), otro niño recogido en el contexto de Santona, esta vez, a instancias de la maestra Margarita (p. 129)

-Los "viajes" más frecuentes de Chelo para indagar en su futuro...

-Frente a la tristeza por la muerte de D. Ildefonso, por contraste, **un nuevo reto para doña Inés**: encontrarle sentido a la Navidad mediante un acto de generosidad: la celebración "popular" de la Nochebuena de los San Martín, como así sería recordada: *festejo entre camavalero y propio de Las mil y una noches* (pp. 132-135).

11. ¿Algún detalle del menú para los 200 invitados?

Las bondades de la escuela San Martín del Rosario (p. 147)

Otra **novedad y proyecto ilusionante**: la propuesta del Sr. Parthak para recoger el testimonio de la escuela con la crónica de Olivio Panea para *El Diario*

El periodista tomaba notas, café y rosquillas casi a la vez (p. 145)

12. Añade una breve reflexión, en este caso, sobre por qué es importante leer

Algo está cambiando...

-Las exitosas sesiones populares de lectura de la crónica del periódico contrastarán con los lapsus en el quehacer de Margarita (p. 140).

-Las sospechas y constatación del adulterio de Carmelo (p. 149):

El tiempo suficiente para que te arranques a esa mujer de la cabeza y del resto de tu cuerpo, sentencia doña Inés, en un alarde de resolver **otro reto**... desterrando de nuevo a la sirvienta a San Nicolás (junto al adúltero).

Sin embargo, ecos de rebeldía se advierten por primera vez en Santona...

13. Continúaaaaaaa



¿Justicia poética?

-Paquita regresa a la semana de su destierro...

Al fin y al cabo, la de la penitencia no soy yo... (p. 152)

-Y ecos de **insatisfacción social** en las tierras que, D.^a Inés, debe acallar (**nuevo reto**). Justamente, a los 9 meses de la muerte de su marido (p. 167): ¡¡ha nacido una patrona!!

- **Cierta desmejora en la salud de D.^a Inés** coincidirá con un nuevo desplazamiento a la capital, para recoger a Jaime y visitar **otra tienda** (somertería); oportunidad para conocer allí al que será futuro marido de Chelo: el hijo del sombrero (Severiano -Nano- Cabrera Guevara).

Comienza así un período de galanteo, misivas, regalos... (pp. 162-163). Coincide con el regreso a Santona de Carmelo, ante la indiferencia de su esposa.

- Se precipita la marcha de Carmelo a Venezuela ante la certeza de no olvidar a Margarita (p. 168). Se "avanza" también su muerte 14 años después... Y se conoce también el fallecimiento de Margarita en África (p. 151)

14. ¿Vulnera D.^a Inés derechos laborales?

15. ¿La muerte en el desarraigo (extranjero) es un tipo de justicia poética?



COMODÍN DE AYUDA

Andrea frente al espejo



Rutinas de las viudas en la **galería**

Paquita, también viuda, emulará a su señora y visitará la galería: se reproducen las rutinas:

-D.^a Inés conversará (como solía) con su marido

-Paquita le rezará al suyo (nunca fluyó entre ella y Carmelo la comunicación...) p. 169.

16. ¡Diseña una nueva portada para el libro con el **kit de mosaicos disponible** y otros adornos

Novedades en Santona y en la capital

Grandes novedades:

-se desvela la identidad de la nieta de Chelo (voz narradora), **Mariana** (p. 171)

-Se produce la primera cita formal, en Santona, de Chelo y su pretendiente Nano (p. 173), en el cumpleaños de ella (15 años).

Y en la capital: se prepara la reapertura de la tienda del sombrero y su hijo Nano (p. 175)...

Y se visita la casa de las cuñadas de D. Inés, las gemelas Dulce y María (p. 175) ... casa que abrirá la puerta a un **nuevo y último reto**...

17. Retrocede una casilla

Episodios y retos del **tercer capítulo:**

Paso del testigo (pp. 177-203)

Se precipitan las últimas novedades:

-encuentro con el primo León, acogido por las gemelas.

Ocasión para conversar: perspectiva, superación... (p. 178-181)

-Chelo en la peluquería (p. 179) ¿una suerte de rito iniciático?...

-Y un **último reto**: la rampa para sortear las escaleras y facilitar el acceso de la silla de ruedas de León, y la alfombra antideslizante. ¡Proyecto social con implicación vecinal! Diseño de Jaime y Chelo (pp. 187-199)

-Se cierra el círculo mágico: el logro de conseguir la alfombra gracias, de nuevo, a la mediación del "mago", proveedor, el Sr. Parthak, que la rescata de un circo flotante (barco polaco)

-Y **la promesa de Mariana de contar la historia**: la historia de los pobladores de la galería...



¡¡Mucho que celebrar!



Zona de trabajo
manipulativo...antes



...y después
(Para actividades de
casillas 6, 7 y 16)



Un patito gigante, junto a la casilla de llegada,
recibiendo a la primera jugadora en pisar meta

A modo de epílogo

El juego coparticipado es una oportunidad que redunda en la complicidad lectora, meta deseable en los presupuestos didácticos de la mediación y de la animación lectora. Lo que hemos dado en llamar “jugar el libro” nos acerca, también, a aquellas prácticas en las que la palabra, transformadora y persuasiva, crecía plural con la suma de todas las voces reunidas [con todas las “lecturas” posibles], en torno al fuego.

Lo maravilloso de los libros (...) es que nos sacan de nuestra época, de nuestro entorno y de nuestra forma de entender la vida, y nos transportan no solo al mundo de la historia que nos están contando, sino también al de los otros lectores, que también tienen historias propias.

Shaffer & Barrows, *La sociedad literaria del pastel de piel de patata de Guernsey*

NOTAS